



**DISPATCH NOTE**  
240620051

Supplier 1 of 1

*SAARLOUIS*

Route Number: SL671EB (SL671XD) Carrier: Arcese\_New  
 Planned Loading Date: 20/06/2024 Actual Loading Date: 20/06/2024  
 Plant: FORD - SAARLOUIS ASSEMBLY Plate Number: FG5539N/XA547HX  
 Driver Name:

Receiving Station: CJ8NA - MAGNA P.T.A. Planned Delivery Date: 25/06/2024  
 Volume (m³): 67.03 Gross Weight (kg): 16730.00

**COLLECTION ADDRESS** GSD B Code: 0097A **DELIVERY ADDRESS** CJ8NA  
 HENRY-FORD-STRASSE VIA DEL CICLAMINI 4  
 SAARLOUIS MODUGNO (BARI)  
 66740 70026  
 Germany Italy

Loading Location	Order Number	Container Type	Folded/Unfolded	Loaded Quantity
3C_FS.3L	F0534074-HOSXVY	CJ8NA-FE15033	F	70

EPC/Dock Employee		Driver		Receiver	
Name:	<b>FORD-WERKE GmbH</b>	Name:		Name:	
	<b>Saarlouis</b>				
	<b>VERSAND</b>				
	<b>Halle "C"</b>				
Date:	20/06/2024	Date:	19 JUNI 2024	Date:	
Signature:		Signature:		Signature:	
					Via Cass. CE. 17111/A Magna F. 70026 Modugno (BA) C.F. e P. IVA 07873910729 (FEA)

Codice trasportatore Code transporter Code of carrier Code Frachtführer	N.
--	----

<p>1 Mittente (Cognome, Nome, Stato) 1 Expéditeur (nom, adresse, pays) 1 Absender (Name, Anschrift, Land)</p> <p><b>FORD WERKE</b> HENRY FORD STRASSE 66740 SAARLOUIS GERMANIA F0534074+CJ8NA-FE15033_F</p>		<p>LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</p> <p>N. 2024 / RV / 920</p> <p>Questo trasporto è sottoposto, ponente qualunque clausola contraria alle convenzioni relative al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR)</p> <p>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de la marchandise par route (CMR)</p> <p>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über der Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)</p>			
<p>2 Destinataro (Cognome, Nome, Stato) 2 Destinataire (nom, adresse, pays) 2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p><b>GETRAG</b> VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MODUGNO ITALIA</p>		<p>16 Trasportatore (Cognome, Nome, Indirizzo, Stato) 16 Transporteurs (nom, adresse, pays) 16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p> <p>I.s.l. Srl Via Fontanavecchia 3 81030 Baia Felice CE ITALIA</p>			
<p>3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, Stato) 3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) 3 Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)</p> <p>70026 MODUGNO ITALIA</p>		<p>17 Trasportatori successivi (Cognome, Nome, Indirizzo, Stato) 17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) 17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p>			
<p>4 Luogo e data della presa in carico della merce 4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, date) 4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land)</p> <p>66740 SAARLOUIS GERMANIA 20/06/2024</p>		<p>18 Riserve ed osservazioni del trasportatore 18 Reserves et observations du transporteur 18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers</p>			
<p>5 Documenti allegati 5 Documents annexés 5 Beigefugte Dokumente</p> <p>Disposizione: 194532/2024/RV 86855/2024/RV (SL671LD)</p>					
<p>6 Contrassegni e numeri / 7 Numero dei colli / 8 Imballaggio / 9 Denom. corrente della merce 6 Marques et numéros / 7 Nombre des colis / 8 Mode d'emballage / 9 Nature de la marchandise 6 Kennzeichen und Nummern / 7 Anzahl der Packstücke / 8 Art der Verpackung / 9 Bezeichnung des Gutes</p> <p>CHILOGRAMMI 21032 - METRI CUBI 84,27 / VUOTT'</p> <p><i>To Raep</i></p>		<p>10 N° di statistica 10 No statistique 10 Statistiknummer</p>	<p>11 Peso lordo kg. 11 Poids brut kg. 11 Bruttogewicht in kg.</p>	<p>12 Volume m3 12 Cubage m3 12 Umfang in m3</p>	
<p>Classe / Klasse      Cifra / Chiffre / Ziffer      Lettera / Lettre / Buchstabe      (ADR*)</p>					
<p>13 Istruzione del mittente 13 Instruction de l'expéditeur 13 Anweisungen des Absender</p>		<p>19 Convenzioni particolari 19 Conventions particulières 19 Besondere Vereinbarungen</p>			
<p>14 Istruzione per il pagamento del nolo / Prescription d'affranchissement / Frachtzahlungsanweisung</p>		<p>20 Da pagare per / A payer par / Zu Zahlen vom:</p>	<p>Mittente / Expéditeur / Absender</p>	<p>Valuta / Monnaie / Währung</p>	<p>Destinatario / Destinatar / Empfänger</p>
		<p>Prezzo trasp. / Prix transport / Reductions Ermassigungen</p>			
		<p>Saldo / Solde Zwischensumme: maggior / S upplements zuschläge: Supplém. / Charges Nebengebühren</p>			
<p>21 Compilato a 21 Établi a      ROVERETO 21 Ausgefüllt in</p>		<p>il le      01/07/2024 am</p>	<p>Tot./Tot./Gesamtsumme:</p>		
		<p>15 Rimborso / Remboursement / Rückerstattung</p>			
<p>22</p> <p><b>FORD WERKE</b> DE 66740 SAARLOUIS</p> <p>Firma e timbro del mittente Signature et timbre de l'expéditeur Unterschrift und Stempel des Absender</p>		<p>23 Firma e timbro del trasportatore 23 Signature et timbre du transporteur 23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers</p> <p><b>Arcese Trasporti S.p.A.</b></p> <p>Targa motrice Numero d'immatricolazione de la motrice Nummernschild des Kraftmaschine</p> <p><b>GA689ZZ</b></p> <p>Targa sinorchio Tractor number plate Nummernschild des Anhangers</p> <p><b>XA547HX</b></p>		<p>24 Merce ricevuta 24 Marchandises reçues 24 Gut empfangen</p> <p>Luogo Lieu Ort</p> <p>il le am</p> <p>Firma e timbro del destinatario Signature et timbre du destinataire Unterschrift und Stempel des Empfängers</p> <p><b>C. F. P. IVA 04800850728</b></p>	

Nota: Le presenti informazioni sono fornite a titolo informativo e non costituiscono garanzia. Per maggiori informazioni, consultare il sito internet dell'azienda o il numero verde 800 00 00 00. Bei Bedarf sind weitere Informationen über die Leistungen der Frachtführer unter der Telefonnummer 0800 00 00 00 zu erlangen.

ENGLISH	ESPAÑOL	NEDERLAND
<p>International Consignment Note</p>	<p>Carta de porte internacional</p>	<p>Vrachtbrief - Vervoerdocument</p>
<p>This carriage is notwithstanding any clause to the contrary subject to the Convention on the contract for the international carriage of goods by road (C M R)</p>	<p>A pesar de las cláusulas que dispongan lo contrario el presente transporte se somete a la Convención a cerca del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías ( C M R )</p>	<p>Dit transport is ongeacht enig tegenstrijdig beding onderworpen aan het Verdrag betreffende de overeenkomst tot international vervoer van goederen over de weg ( C M R )</p>
<p>1 Sender ( name, address, country)  2 Consignee ( name, address, country)  3 Place of delivery of the goods (place country)  4 Place and date of taking over the goods (place, country, date)  5 Documents attached  6 Marks and nos  7 Number of packages  8 Method of packing  9 Nature of the goods From 6-9 on the last rule Class Number Letter ( A D R )  10 Statistical Number  11 Gross weight in Kg  12 Volume in m3  13 Sender's instructions  14 Instructions as to payment for carriage  Carriage paid  Carriage Forward  15 Cash on delivery  16 Carrier (name address country)  17 Successive Carriers (name , address, country)  18 Carrier's reservations and observations  19 Special agreements  20 To be paid by  Senders  Currency  Consignee  Carriage charges  Deductions -  Balance  Supplem charges  Other charges +  Total</p>	<p>1 Remitente (nombre y apellidos direccion pais)  2 Destinataro (nombre y apellidos direccion pais)  3 Lugar previsto para la entrega de mercancías (ciudad, pais)  4 Lugar y fecha de recogida de las mercancías (ciudad, pais, fecha)  5 Documentos adjuntos  6 Marcas y numeros  7 Num. de bultos  8 Metodo de embalaje  9 Naturaleza de las mercancías Be 6-9 en el ultimo termino Clase Numero Letra ( A D R )  10 Num estadístico  11 Peso Bruto en Kg  12 Volumen en m3  13 Instrucciones del remitente  14 Instrucciones de franquicia  Porte pagado  Porte a pagar  15 A reembolso  16 Transportista(nombre y apellidos direccion pais)  17 Transportistas sucesivos( nombre y apellidos, direccion pais)  18 Reservas y observaciones del transportistas  19 Acuerdos especiales  20 A pagar por  Remitente  Moneda  Destinatario  Precio del Transporte  Descuendos -  Saldo  Suplementos  Gastos adicionales +  Total</p>	<p>1 Afzender(naam, adres , land)  2 Geadresseerde (naam, adres , land)  3 Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen (plaats land)  4 Plaats en dat v inontvangstneming der goederen ( plaats, land, datum)  5 Bijgevoegde documenten  6 Merken en nummers  7 Aantal colli  8 Wijze van verpakking  9 Aard der goederen  10 Statistisch nummer  11 Bruto gewicht in Kg  12 Volume in m3  13 Instructies afzender  14 Frankeringsvoorschrift  15 Remboursement  16 Vervoerder (naam adres land)  17 Opvolgende vervoerders (naam adres, land)  18 Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder  19 Speciale overeenkomsten  20 Te betalen door  Afzender  Geldsoorf  Geadresseerde  Vrachtprijs  Kortingen  Saldo  Supplementen  Bijkomen de Kosten  Totaal</p>
<p>21 Established in on 19  22 Signature and stamp of the sender  23 Signature and stamp of the carrier  24 Goods received</p>	<p>21 Extendido en el de 19  22 Firma y sello del remitente  23 Firma y sello del transportistas  24 Mercancías recibidas</p>	<p>21 Opgemaakt te de 19  22 Handtekening en stempel van de afzender  23 Handtekening en stempel van de vervoerder  24 Goederen ontvangen  Plaats de 19</p>
<p>Place on 19  Signature and stamp of the consignee</p>	<p>Ciudad el de 19  Firma y sello del destinatario</p>	<p>Handtekening en stempel van de vervoerder</p>
<p>Exposition in the right margin in case to dangerous goods mention besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class the number and the letter if any</p>	<p>Texto en el margen derecho  Tratandose de mercancías peligrosas ademas de la eventual declaracion en el ultimo rengion de la columna se mencionera la clase el numero y la letra si la hay</p>	<p>Exposition in the right margin ingeval van gevaarlijke goederen behalve de eventuele verklaring op de laatste lijn van het vak de klas, het nummer en eventueel de letter vermelden</p>
<p>Exposition in the left margin  To be completed on the sender's responsibility 1-15 including and 19+21+21+22  The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier</p>	<p>Texto en el margen izquierwa  A ellena bajo la responsabilidad del remitente de 1 a 15 inclusive y 19+21+22  El Transportistas rellenara las casillas en linea gruesa</p>	<p>Exposition in the left margin in te vulien onder verantwoordelijkheid van de afzender 1-15 inbegrepen 19+21+22  De dik omlijnde vakken moeten ingevuld van de afzender worden door de vervoerder</p>